

NOSC 2026 Rhif 122

TRAFFIG FFYRDD

Gorchymyn Traffordd yr M48 (Pont
Hafren, Sir Fynwy)
(Gwaharddiadau a Chyfyngiadau
Traffig Dros Dro) 2026

Gwnaed 30 Mehefin 2026
Yn dod i rym 6 Gorffennaf 2026

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o draffordd yr M48, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig a/neu ei wahardd ar ddarnau penodedig o'r draffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M48 (Pont Hafren, Sir Fynwy) (Gwaharddiadau a Chyfyngiadau Traffig Dros Dro) 2026 a daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 6 Gorffennaf 2026.

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn—
ystyr “cerbyd esempt” (“*exempted vehicle*”) yw—

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r swyddogaethau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

NWSI 2026 No. 122

ROAD TRAFFIC

The M48 Motorway (Severn
Bridge, Monmouthshire)
(Temporary Traffic Prohibitions &
Restrictions) Order 2026

Made 30 June 2026
Coming into force 6 July 2026

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the M48 motorway, are satisfied that traffic on specified lengths of the motorway should be prohibited and/or restricted because of works proposed on or near the road.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Title and commencement

1. The title of this Order is the M48 Motorway (Severn Bridge, Monmouthshire) (Temporary Traffic Prohibitions & Restrictions) Order 2026 and this Order comes into force on 6 July 2026.

Interpretation

2. In this Order—
“exempted vehicle” (“*cerbyd esempt*”) means—

(1) 1984 c. 27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c. 26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c. 32), these functions are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

- (a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1);
- (b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—
 - (i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol, neu
 - (ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw'r cyfnod sy'n dechrau am 00:01 o'r gloch ar 6 Gorffennaf 2026 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

ystyr “y draffordd” (“*the motorway*”) yw traffordd yr M48;

ystyr “lluoedd arbennig” (“*special forces*”) yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw;

Gwaharddiadau a chyfyngiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd ar naill ai cerbyttffordd tua'r dwyrain neu gerbyttffordd tua'r gorllewin y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn.

4.—(1) Tra bo traffig yn cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r dwyrain gan erthygl 3 ond, yn unol ag erthygl 8, nad yw'n cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r gorllewin, ni chaiff neb yrru unrhyw gerbyd modur ar lôn allanol cerbyttffordd tua'r gorllewin y draffordd i unrhyw gyfeiriad ac eithrio tua'r dwyrain.

(2) Tra bo traffig yn cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r gorllewin gan erthygl 3 ond, yn unol ag erthygl 8, nad yw'n cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r dwyrain, ni chaiff neb yrru unrhyw gerbyd modur ar lôn allanol cerbyttffordd tua'r dwyrain y draffordd i unrhyw gyfeiriad ac eithrio tua'r gorllewin.

- (a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984(1);
- (b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—
 - (i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or
 - (ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

“special forces” (“*lluoedd arbennig*”) means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

“the motorway” (“*y gefnffordd*”) means the M48 motorway;

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means the period commencing at 00:01 hours on 6 July 2026 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Prohibitions and restrictions

3. No person may, during the works period, drive any vehicle on either the eastbound or westbound carriageway of the length of the motorway specified in Schedule 1 to this Order.

4.—(1) Whilst movement of traffic is by article 3 prohibited in the eastbound carriageway but, pursuant to article 8, not prohibited in the westbound carriageway, no person may drive any vehicle in the offside lane of the westbound carriageway of the motorway in any direction other than eastwards.

(2) Whilst movement of traffic is by article 3 prohibited in the westbound carriageway but, pursuant to article 8, not prohibited in the eastbound carriageway, no person may drive any vehicle in the offside lane of the eastbound carriageway of the motorway in any direction other than westwards.

(1) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefinol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22), ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

(1) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c. 21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c. 15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c. 22), Schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c. 20), section 50(4) and (5).

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn.

6. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 30 milltir yr awr ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 3 i'r Gorchymyn hwn.

7. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 50 milltir yr awr ar y darn o'r draffordd a bennir yn Atodlen 4 i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwyso

8.—(1) Ni fydd y gwaharddiadau na'r cyfyngiadau yn erthyglau 3, 4, 5, 6 a 7 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfynau cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Atal dros dro

9. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlenni 3 a 4 i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiadau a bennir yn erthyglau 6 ac 7 yn weithredol.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

10. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd ar ran y Dirprwy Weinidog dros Drafnidiaeth, yn gweithredu o dan awdurdod y Gweinidog Cabinet dros Fenter, Cysylltedd ac Ynni, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

30 Mehefin 2026

Nicci Hunter

Pennaeth Llywodraethiant a Sicrwydd
Llywodraeth Cymru

5. No person may, during the works period, drive any vehicle on the lengths of the motorway specified in Schedule 2 to this Order.

6. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 30 miles per hour on the lengths of the motorway specified in Schedule 3 to this Order.

7. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 50 miles per hour on the length of the motorway specified in Schedule 4 to this Order.

Application

8.—(1) The prohibitions and restrictions in articles 3, 4, 5, 6 and 7 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limits imposed by this Order apply to an exempted vehicle.

Suspension

9. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the lengths of the motorway specified in Schedules 3 and 4 to this Order are suspended during such times as the restrictions specified in articles 6 and 7 are in operation.

Duration of this Order

10. The maximum duration of this Order is 18 months.

Signed on behalf of the Deputy Minister for Transport, acting under the authority of the Cabinet Minister for Enterprise, Connectivity and Energy, one of the Welsh Ministers.

Dated

30 June 2026

Nicci Hunter

Head of Governance and Assurance
Welsh Government

ATODLEN 1

Gwrthlif

Y darn o'r draffordd sy'n ymestyn o bwynt 80 o fetrau i'r dwyrain o drwyniad ffordd ymadael tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent hyd at bwynt 47 o fetrau i'r gorllewin o'r uniad mecanyddol ym mhen gorllewinol Pont Hafren yr M48.

ATODLEN 2

Gwahardd cerbydau dros dro

Y darn o gerbyttffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y man lle y mae'n gwyro â thraffordd yr M4 wrth Gyffordd 23 (Rogiet) hyd at bwynt 47 o fetrau i'r gorllewin o'r uniad mecanyddol ym mhen gorllewinol Pont Hafren yr M48.

Y darn o gerbyttffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 47 o fetrau i'r gorllewin o'r uniad mecanyddol ym mhen gorllewinol Pont Hafren yr M48 hyd at drwyniad y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent.

Y darn cyfan o ffordd ymuno tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent.

ATODLEN 3

Terfyn cyflymder 30 mya dros dro

Y darn o gerbyttffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 92 o fetrau i'r dwyrain o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent hyd at bwynt 47 o fetrau i'r gorllewin o'r uniad mecanyddol ym mhen gorllewinol Pont Hafren yr M48.

Y darn cyfan o ffordd ymuno tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent.

Y darn o ffordd ymadael tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent o'r man lle y mae'n gwyro â'r brif gerbyttffordd tua'r dwyrain am bellter o 110 o fetrau.

Y darn o gerbyttffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 47 o fetrau i'r gorllewin o'r uniad mecanyddol ym mhen gorllewinol Pont Hafren yr M48 hyd at bwynt 200 o fetrau i'r gorllewin o drwyniad y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent.

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent.

SCHEDULE 1

Contraflow

The length of the motorway that extends from a point 80 metres east of the nosing of the M48 eastbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow to a point 47 metres west of the mechanical joint at the western end of the M48 Severn Bridge.

SCHEDULE 2

Temporary prohibition of vehicles

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of its diverge with the M4 motorway at Junction 23 (Rogiet) to a point 47 metres west of the mechanical joint at the western end of the M48 Severn Bridge.

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from a point 47 metres west of the mechanical joint at the western end of the M48 Severn Bridge to the nosing of the eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow.

The length of the M48 eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow.

SCHEDULE 3

Temporary 30 mph speed limit

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 92 metres east of the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow to a point 47 metres west of the mechanical joint at the western end of the M48 Severn Bridge.

The length of the M48 eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow.

The length of the M48 eastbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow from its diverge with the main eastbound carriageway for a distance of 110 metres.

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from a point 47 metres west of the mechanical joint at the western end of the M48 Severn Bridge to a point 200 metres west of the nosing of the westbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow.

The length of the westbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow.

ATODLEN 4
Terfyn cyflymder 50 mya dros dro

Y darn o gerbyttfordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 632 o fetrau i'r gorllewin o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Cas-gwent hyd at bwynt ar y ffordd ymadael tua'r dwyrain 154 o fetrau i'r dwyrain o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain â'r brif gerbyttfordd tua'r dwyrain.

SCHEDULE 4
Temporary 50 mph speed limit

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 632 metres west of the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange), Chepstow to a point on the eastbound exit slip road located 154 metres east of the nosing of the eastbound exit slip with the main eastbound carriageway.